

	Arabic
COVID-19 vaccination	لقاح كوفيد-19
A guide for women who are pregnant or breastfeeding	دليل للنساء الحوامل أو المرضعات
Please read this before your vaccination	الرجاء قراءة هذه النشرة قبل التطعيم
Find out more at www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	اكتشفي المزيد على: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. The current COVID-19 vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	أظهرت اللقاحات المضادة لفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) المتوفرة في المملكة المتحدة أنها تتمتع بالفعالية وبخصائص سلامة دواء جيدة. ولا تحتوي لقاحات كوفيد-19 الحالية على فيروس كورونا الحي ولا يمكن إصابة المرأة الحامل أو جنينها في الرحم بالمرض.
COVID-19 vaccination in pregnancy	لقاح كوفيد-19 أثناء الحمل
Although clinical trials on the use of COVID-19 vaccines during pregnancy are not advanced, the available data do not indicate any harm to pregnancy.	رغم أن التجارب السريرية بشأن استخدام اللقاحات المضادة لفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) أثناء الحمل ليست متقدمة إلا أن البيانات المتوفرة لا تشير إلى أي ضرر على الحمل.
In addition to any pre-existing risk factors a pregnant woman may have, in the later stages of pregnancy women are at increased risk of becoming seriously unwell with COVID-19. If this happens, your baby is two to three times more likely to be born prematurely, which can affect their long-term health.	وبالإضافة إلى أي عوامل خطر موجودة مسبقاً قد تكون لدى المرأة الحامل، ففي المراحل الأخيرة من الحمل تكون النساء في خطر متزايد من أن يصابن بمرض خطير جراء هذا الفيروس. فإن حدث هذا، فالأكثر رجحاناً بنسبة اثنتين إلى ثلاث مرات أن يولد الطفل ولادة مبكرة عن موعده، مما يمكن أن يؤثر على صحته على المدى الطويل.
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has therefore advised that pregnant women should be offered vaccination at the same time as the rest of the population, based on their age and clinical risk group.	ولذلك أوصت اللجنة المشتركة للتطعيم والتحصين بتطعيم النساء الحوامل في نفس الوقت مثل بقية الأشخاص، على أساس عمرهن ومجموعة الخطر السريري.
There is now extensive experience of the use of the Pfizer BioNTech and Moderna vaccines during pregnancy in the USA with no safety concerns. These vaccines are therefore the preferred vaccines to offer to pregnant women of any age.	توجد الآن خبرة كثيفة في استخدام لقاح فايزر-بيونتك ولقاح موديرنا أثناء الحمل في الولايات المتحدة الأمريكية بدون أي مخاوف تتعلق بالسلامة. ومن ثم فإنهما اللقاحان المفضلان للنساء الحوامل في أي عمر.
Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine.	لكن، النساء الحوامل اللاتي بدأن التطعيم بلقاح أسترازينيكا يُنصحن بإكمال الدورة العلاجية بنفس اللقاح.
What does this mean for me?	ماذا يعني هذا بالنسبة لي؟
If you are pregnant you will be able to receive a COVID-19 vaccine at the same time as other women of your age:	إذا كنتِ حاملاً، فسيكون بمقدورك تلقي اللقاح المضاد لفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) في نفس الوقت كما النساء اللاتي في نفس عمرك:
<ul style="list-style-type: none"> You may wish to discuss having it with your doctor or midwife. 	<ul style="list-style-type: none"> قد ترغبين في مناقشة تلقي اللقاح مع طبيبك/ طبيبتك أو القابلة.
<ul style="list-style-type: none"> Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age, because of more extensive experience of their use in pregnancy. 	<ul style="list-style-type: none"> ولقاحا شركتي فايزر وموديرنا هما اللقاحان المفضلان للنساء الحوامل في أي عمر، لأن هناك خبرة كثيفة في استخدامهما أثناء الحمل.
<ul style="list-style-type: none"> If you decide to have a COVID-19 	<ul style="list-style-type: none"> إذا قررتِ تلقي لقاح كوفيد-19، الرجاء إبلاغ فريق

vaccine, please tell the vaccination team that you are pregnant so that this can be recorded.	التطعيم بأنك حامل حتى يمكن تسجيل هذا.
<ul style="list-style-type: none"> Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine. 	<ul style="list-style-type: none"> لكن، النساء الحوامل اللاتي بدأن التطعيم بلقاح أسترازينيكا يُنصحن بإكمال الدورة العلاجية بنفس اللقاح.
If you have had the first dose of COVID-19 vaccine and then become pregnant or find out you are pregnant:	إذا تلقيت الجرعة الأولى من لقاح كوفيد-19 ثم أصبحت حاملاً أو اكتشفت أنك حامل:
<ul style="list-style-type: none"> you may wish to discuss having the second dose with your doctor or midwife. 	<ul style="list-style-type: none"> قد ترغبين في مناقشة تلقي الجرعة الثانية مع طبيبك/ طبيبتك أو القابلة.
<ul style="list-style-type: none"> unless you had serious side effects, you are advised to complete the course with the same vaccine during your pregnancy or you can wait until you have had your baby. 	<ul style="list-style-type: none"> ما لم تكن قد حدثت لك آثار جانبية خطيرة يُنصح بإكمال الدورة العلاجية بنفس اللقاح أثناء حملك أو يمكنك الانتظار حتى تلدين طفلك.
Breastfeeding	الرضاعة الطبيعية
There is no known risk associated with any current COVID-19 vaccines whilst breastfeeding. The JCVI advises that breastfeeding women may be offered any suitable COVID-19 vaccine.	لا توجد خطر معروفة مرتبط بأي لقاحات حالية مضادة لفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) أثناء الرضاعة الطبيعية. توصي اللجنة المشتركة للتطعيم والتحصين بإمكانية إعطاء النساء المرضعات أي لقاح كوفيد-19 مناسب.
Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.	تحدثي إلى طبيبك/ طبيبتك أو القابلة إذا كانت لديك أي مخاوف.
There is no need to avoid pregnancy after COVID-19 vaccination.	ليست ثمة داعٍ لتجنب الحمل بعد تلقي لقاح كوفيد-19.
The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other useful information on COVID-19 vaccines and pregnancy (www.rcog.org.uk and www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women)	لدى الكلية الملكية لأطباء التوليد وأمراض النساء والكلية الملكية للقابلات دليل بشأن اتخاذ القرارات ومعلومات أخرى مفيدة حول اللقاحات المضادة لفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) والحمل (www.rcog.org.uk and www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women)
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	التطعيم باللقاح، حماية الأشخاص الأكثر ضعفاً
Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website www.publichealth.hscni.net/publications	المعلومات الواردة صحيحة وقت النشر. وللحصول على أحدث إصدار من ورقة الحقائق هذه، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لهيئة الصحة العامة: www.publichealth.hscni.net/publications
© Crown Copyright 2020. This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0	حقوق الطبع والنشر © لعام 2020 محفوظة لمؤسسة Crown. طورت هيئة Public Health England (الصحة العامة إنجلترا) هذه المعلومات في الأصل ويجري استخدامها بموجب ترخيص الحكومة المفتوح الإصدار 3.0
Public Health Agency	هيئة الصحة العامة
Tel: 0300 555 0114 (local rate)	الهاتف: 0300 555 0114 (بسرير المكالمات المحلية)
Find us on:	تعرف علينا في: